

## **Deklaracja Praw Językowych, uchwalona w Gironie**

Międzynarodowy PEN – Klub jednoczy pisarzy świata.

... Piętnaście lat temu Komitet do Spraw Przekładu i Praw Językowych Międzynarodowego PEN – Klubu proklamował w Barcelonie Powszechną Deklarację Praw Językowych.

Ten sam Komitet zebrany w Gironie ogłasza obecnie Deklarację Praw Językowych w postaci dziesięciu zasad.

1. Językowa różnorodność świata musi być ceniona i podlegać ochronie.
2. Szacunek dla wszystkich języków i kultur jest warunkiem procesu budowania i utrzymywania dialogu i pokoju na świecie.
3. Każda jednostka uczy się mówić w kręgu społeczności, która daje jej życie, język, kulturę i tożsamość.
4. Różne języki i różnorodność sposobów mówienia są nie tylko środkami porozumiewania się; są środowiskiem rozwoju człowieka i kultury.
5. Każda wspólnota językowa ma prawo do tego, by jej język stał się oficjalnym językiem miejsca, w którym jest używany.
6. Zalecenia szkolne muszą opierać się na szacunku wobec języka miejscowego, jakim posługuje się zamieszkująca terytorium wspólnota.
7. Jest pożądane, aby obywatele posiadali znajomość różnych języków, ponieważ promuje to zrozumienie i intelektualną otwartość oraz owocuje głębszą znajomością swojego własnego języka.
8. Tłumaczenia tekstów, zwłaszcza wielkich dzieł różnorodnych kultur, stanowią bardzo ważny czynnik pożądanego procesu głębszego rozumienia i szacunku dla wszystkich istot ludzkich.
9. Media stwarzają możliwość promowania różnorodności językowej, wprowadzania jej w życie i ukazywania jej wartości.
10. Prawo do używania i ochrony własnego języka musi być uznane przez Organizację Narodów Zjednoczonych jako jedno z podstawowych praw człowieka.

Komitet do Spraw Tłumaczeń i Praw Językowych Międzynarodowego PEN

Girona, maj 2011

Przy udziale PEN -Klubów: Baskijskiego, Katalońskiego, Chorwackiego, Japońskiego,  
Langwedockiego, Portugalskiego, PEN Quebecu, Słoweńskiego, Szwajcarii Włoskojęzycznej i  
Retroromańskiej, PEN Ujgujskiego.

[www.pen-international.org](http://www.pen-international.org)